

# Kristyna Flanderova

Mobile: +420 777 578 967

Email: flanderova.k@gmail.com

Website: kflanderova.tlumoceni-preklady.cz

---



## Work Experience

2007 – current

### Free-lance Translator

Technical texts (medicine, general dentistry, implantology, periodontology, orthodontics, prosthetics, navigated/guided surgery, thermoforming, medical tools and materials, microendoscopy etc.), EU, economics, linguistics, sport, instructions for use, news articles, marketing texts, safety data sheets, declarations of conformity, subtitling, proofreading

2008 – current

### Free-lance Interpreter

**Simultaneous and Consecutive Interpreting (EN/CS, FR/CS) at international conferences and seminars:**

- **Dental workshops:** implantology, periodontology, orthodontics, prosthetics, CBCT, CAD/CAM systems, navigated/guided surgery, thermoforming, dental materials, dental hygiene etc.
- **Medical conferences and workshops:** dentistry, psychology, aesthetic medicine, physiotherapy, venous catheters, nephrology, gastrointestinal diseases, eye diseases etc.
- **Automotive industry**
- **Politics** and international relations, EU
- **Natural sciences:** chemistry, biology, environment
- **Transport and technology:** technology transfer, knowledge transfer, public transport, urban cycling
- **Marketing,** market research, focus groups
- **Humanities:** social sciences, linguistics, sign languages, personal development, quantum entrainment (Frank Kinslow)
- **Education,** career guidance and counselling
- **Industry,** industrial tourism

- **European Works Councils**, trade unions, employee involvement, business negotiations, audits
- **Film/book festivals**: Simultaneous and consecutive interpreting of films, discussions, opening ceremonies, subtitling, simultaneous interpreting for Czech Television.  
International Human Rights Documentary Film Festival One World, French Film Festival, IRAN:CI Film Festival, Eigasai Festival of Japanese Film and Culture, Finále Plzeň, book festival Tabook

### **Tertiary Education**

2015 – 2016	<b>Juridicum – Legal French for Translators and Interpreters</b>
2014 – 2015	<b>Juridicum – Legal English for Translators and Interpreters</b> Charles University in Prague, Faculty of Law
2011 – 2014	<b>Master of Arts in Interpreting (EN-CS-EN, FR-CS-FR)</b> Charles University in Prague, Institute of Translation Studies
2013	Undergraduate <b>Non-Award Programme (English, International Business, International Relations, Economics)</b> , Exchange Programme Griffith University, Brisbane, Australia
2007 – 2011	<b>Bachelor of Arts in Translation and Interpreting (English and French for Intercultural Communication)</b> Charles University in Prague, Institute of Translation Studies
2010	Undergraduate <b>Non-Award Programme (Applied languages – French, English, Spanish)</b> , Erasmus Programme Université de Nantes, France

## **Key Skills and Competences**

### **Communication and Interpreting Skills**

- **Interpreting experience** – consecutive, simultaneous, whisper, sight interpretation
- **Translation experience**
- **Public speaking skills**

### **Skills Developed through Translating and Interpreting Experience**

- **Willingness to learn, problem solving skills**
- Ability to **learn very quickly, understand** different technical topics
- Ability to **decide very quickly**, ability to perform well in **high pressure situations**
- **Efficient, analytical and logical thinking**
- Ability to **research** relevant and useful **information**

### **Responsibility, Professional Behaviour**

- Very precise, punctual and organised, attention to detail
- Responsible, reliable, conscientious, highly motivated
- Organisational skills, time management

## **Language Skills**

**Czech (C2), English (C2), French (C2), Spanish (C1), Portuguese (B1), Slovene (B2)**

## **Other Activities**

### **Voluntary Work**

- |                |  |
|----------------|--|
| 2009 – current | <b>Shakespeare Production Theatre Club</b> at Charles University in Prague<br><b>Duties:</b> Organization, management and coordination, ticket sales, publicity and PR, administration, acting |
| 2004 – current | Organizing summer camps for children, supervisor   |

References upon request or at <http://kflanderova.tlumoceni-preklady.cz/reference/>